

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد      بدین بوم وېر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم      از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Literary-Cultural

ادبی - فرهنگی

همایون "باختریانی"

اول جون ۲۰۱۷

تصحیح، تنظیم و شرح لغات: خ. معروفی

## دیوان

"عبدالله شهاب تُرشیزی هروی"

۳۱۰

مُلِحْدَنَامَه

-۷۶-

زن قحــبهُ صالح زن جَلْبُ      ز جَلْبَاب<sup>۱</sup> عصمت برون رفته است  
ز گــادن کسش گشته، دروازه ای      بدان سان، که صالح درون رفته است  
چنان دان، که غولی به غاری خزید      تعجب مکن زان، که چون رفته است  
عجب آن که خود نیز در حیرت است      که از راه کس یا ز آکون رفته است

\* \* \*

<sup>۱</sup> - "جلباب" (به کسر اول و سکون دوم): کلمه عربی ست و در معنای "لباس فراخ" یا "چادر زنان" و درینجا مطلقاً در معنای "پرده" به کار رفته است. در متن دیوان حاضر "جلبات" آمده است، که به "جلباب" تصحیح گردید!!! (معروفی)  
<sup>۲</sup> - ب. واژگون رفته است